



No 5/1994



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
"ΑΘΛΗΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ - ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ"

SERIE COMMEMORATIVE DE TIMBRES-POSTE
"ÉVÉNEMENTS ET MANIFESTATIONS SPORTIFS"

COMMEMORATIVE STAMP SET
"ATHLETIC EVENTS - EXHIBITIONS"

SONDERMARKENSERIE
"SPORTLICHE EREIGNISSE - VERANSTALTUNGEN"



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE



ceux qui s'intéressent et s'adonnent, d'une manière ou d'une autre, à ce sport populaire par excellence. Cette année, le rêve se fait réalité et, pour la première fois dans l'histoire du football grec - qui est né il y a cent ans environ -, notre équipe nationale participera au Championnat Mondial qui s'ouvrira le 17 juin aux Etats-Unis. Au delà de l'importance incontestable de l'événement pour l'athlétisme grec, il prendra une dimension nouvelle du fait qu'une partie de la communauté grecque des Etats-Unis sera présente pour apporter son soutien efficace à l'équipe grecque.

Dimitrios Vicélas (1835-1908), premier président du Comité Olympique International, était l'une des sommités de la littérature grecque du XIXème siècle. Écrivain de réputation mondiale autant qu'historien émérite, il fut aussi un citoyen qui apporta une contribution insigne à la société de son temps et réalisa d'importantes œuvres de bienfaisance au cours des dernières années d'une vie aux multiples facettes. En 1894, lors du Congrès Sportif International qui se tint à Paris, dans le cadre de la Sorbonne, et pendant lequel fut décidée la renaissance (ou, selon l'expression de l'époque, la "rénovation" des Jeux Olympiques), Dimitrios Vicélas, en sa qualité de délégué de l'Athlétisme grec par l'intermédiaire de l'Association sportive Panhellenios, garantit pour sa "petite patrie", l'organisation des premiers Jeux olympiques étaient, au-delà de leur importance sportive, "un nouveau lien entre la Grèce et l'Europe".

Le Volley-ball est un sport complet qui favorise le développement équilibré des aptitudes physiques et mentales de celui qui s'y adonne. En Grèce, il est pratiqué depuis plus de 70 ans et, au cours de son existence, non seulement il a gagné la faveur populaire - comme l'attestent les 70.000 athlètes qui s'y adonnent - mais aussi il s'est distingué à maintes reprises au niveau mondial. Les épreuves sportives du Championnat mondial COSMOVOLLEY, qui se dérouleront au stade "Iris kai Filias" de Néo Phaliro/Le Pirée et à l'"Alexandrio" de Thessalonique, sont, pour les amateurs de volley, un événement sportif et culturel de première importance, auquel participeront 16 équipes nationales (parmi lesquelles on compte les plus prestigieuses du monde: Brésil, Italie, Japon, Russie, Cuba). Une occasion exceptionnelle de se distinguer pour l'équipe grecque (29/9/94 au 8/10/94).

PIER LINARDOS
Journaliste sportif et Historien du Sport

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
60 Drs	D. Vikelas (Painting by G. Roilos, National Gallery)	10.000.000
90 Drs	Football (Soccer)	10.000.000
120 Drs	Volleyball (Composition by Marios Angelopoulos)	5.000.000
DIMENSIONS : 26 x 36,5 mm, in sheets of 50.		
DESIGN - ADAPTATION: V. Konstantinea (90, 60 - 120)		
PRINTING METHOD : Multicoloured (OFFSET)		
PRINTERS : "ALEX. MATSOUKIS" S.A.		

CIRCULATION-SALES

This set will be issued on 6 June 1994 and will be available at Local Hellenic post offices through 5 June 1995, unless previously sold out. Complete sets will be available at Local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office for ten months, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

FCD'S will be issued and have as a design ancient Hellenic athletes.

SALES OF FDC'S

FDC'S will be available at a charge of 329 drachmas each. Advance orders can be placed at local Hellenic post offices through 27 May 1994. FCD's will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aeolou Street, 101 88 ATHENS) for 15 days from their date of circulation, unless previously sold out.

Approximately a century ago (1896) Greece made her mark as a pioneer in a very significant and popular branch of Philately, the subject and more specifically that of the Olympic postage stamp. The new set "Athletic Events and Exhibitions" makes reference to the strong presence of Hellenic athletics, within the national teams in world-wide championships but also in one of the leading aspects of sportsmanship and Olympic spirit.

The participation of the Hellenic Football (Soccer) team in the "play-offs" (the 24 best teams in the world on a national level) of the World-wide Championships-better known as Mondial - was for decades the great vision of all who were occupied with and persisted, with whatever means, with that very popular sport. The vision this year is becoming a reality, for the first time in Hellenic Football (Soccer) history (approximately 100 years old) our national team will participate in the World-wide Championships which will begin 17 June in the U.S.A. Beyond the real athletic importance of the event there exists also the particularly active assistance of the Hellenic expatriates of the U.S.A. in the national athletic representation's undertaking.

Demetrios Vikelas, (1835-1908) first president of the International Olympic Committee, was one of the leading Greek writers of the 19th century. He was an exceptional historical researcher with international impact and an important contributor to society with valuable benevolent works during the last years of his multi-faceted life. In 1894 during the international athletic meeting at the Sorbonne in Paris where the revival (or as expressed at the time re-establishment) of the Olympic Games was decided, Demetrios Vikelas, in his capacity as representative of the Hellenic athletics within the Panhellenic Gymnastics Association, secured for his "small country" that the first Olympic Games (1896) be held in Athens. In the estimation of this great man the Olympic Games were beyond athletic importance a "link between the youth of Greece and Europe".

Volleyball is a wonderful sport which cultivates the balanced development of the physical and mental capabilities of the players. In Greece it is over 70 years old and during its progress, apart from the popular-based strength with 600 associations and 70.000 athletes, has observed many international distinctions. The fact that the World-wide Championship Games "COSMOVOLLEY" will be held at the Peace and Friendship Stadium in Neo Faliron-Præeus and at the "Alexandrou" in Salonica is a great athletic and cultural vector event, in which 16 national teams will participate (among these the best in the world, Brazil, Italy, Japan, Russia, Cuba). This will be a brilliant opportunity for the Hellenic team (29-9-94 until 8-10-94).

PETROS LINARDOS
Athletic Historical-Journalist

WERTE:	ABBILDINGEN	MENGEN
Dr. 60	D. Vikelas (Gemälde von G. Roilos, Nationalpinakothek Athen)	10.000.000
Dr. 90	Fussball	10.000.000
Dr. 120	Volleyball (Synthese von Marios Angelopoulos)	5.000.000

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
60 Δρχ.	Δ. Βικέλας (Πίνακας του Γ. Ροϊλού, Εθνική Πινακοθήκη)	10.000.000
90 Δρχ.	Ποδόσφαιρο	10.000.000
120 Δρχ.	Βόλλευ (Σύνθεση Μάριου Αγγελόπουλου)	5.000.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 26 Χ 36,5 χιλιοστά, σε φύλλα των 50 τεμαχίων.
 ΣΧΕΔΙΑΣΗ - ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ: Β. Κωνσταντίνεα (90, 60 - 120)
 ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)
 ΕΚΤΥΠΩΣΗ : "ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ" Α.Ε.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ

Θα κυκλοφορήσουν στις 6 Ιουνίου 1994 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 5 Ιουνίου 1995, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο για δέκα μήνες εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση αρχαίους Έλληνες αθλητές.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Θα διατίθενται προς 329 δρχ. ο καθένας με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία μέχρι και 27 Μαΐου 1994.

Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 101 88 ΑΘΗΝΑ) για 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Πριν από ένα, περίπου, αιώνα (1896) η Ελλάδα αναδείχθηκε πρωτοπόρος σ' ένα πολύ σημαντικό και δημοφιλή σε παγκόσμια κλίμακα, κλάδο του Φιλοτελισμού. Τον θεματικό και ειδικότερο εκείνον του ολυμπιακού γραμματισμού. Η νέα σειρά των "αθλητικών γεγονότων και εκδηλώσεων" κάνει αναφορά στην έντονη παρουσία του ελληνικού Αθλητισμού, μέσω των εθνικών ομάδων, σε παγκόσμια πρωταθλήματα αλλά και σε μία από τις κορυφαίες μορφές του φιλάθλου πνεύματος και του Ολυμπισμού.

Η Πετοσφαίριση, το Βόλλευ, είναι ένα θαυμάσιο άθλημα που καλλιέργει την ισόρροπη ανάπτυξη των σωματικών και πνευματικών ικανοτήτων του ασχολούμενου με αυτό. Στην Ελλάδα έχει ζωή άνω των 70 ετών και στη διάρκεια της πορείας του, πέραν του λαϊκού δυναμικού με 600 σωματεία και 70.000 αθλούμενους, έχει σημειώσει πολλές διεθνείς διακρίσεις. Η διεξαγωγή στο Στάδιο Ειρήνης και Φιλίας του Ν. Φαλήρου-Πειραιά και στο "Άλεξάνδρειο" της Θεσσαλονίκης των αγώνων του Παγκοσμίου Πρωταθλήματος COSMOVOLLEY είναι μεγίστου αθλητικού και πολιτισμικού βεληνεκούς γεγονότος, στο οποίο θα μετράσουν 16 εθνικές ομάδες (μεταξύ τους οι κορυφαίες του κόσμου, Βραζιλία, Ιταλία, Ιαπωνία, Ρωσία, Κούβα) λαμπρή ευκαιρία για την ελληνική ομάδα (29-9-94 μέχρι 8-10-94).

Η συμμετοχή του ελληνικού Ποδόσφαιρου στα "τελικά" (δηλαδή τις 24 καλύτερες ομάδες εθνικού επιπέδου του κόσμου) του Παγκοσμίου Πρωταθλήματος -ευρύτατα γνωστού ως "Μουντιάλ"- υπήρξε επί δεκαετίες το μεγάλο όραμα όλων όσων ασχολούνται και επιδιίδονται, με οποιονδήποτε τρόπο, σ' αυτό το εξόχως λαϊκής απήχησης άθλημα. Και το όραμα γίνεται φέτος πραγματικότητα με την για πρώτη φορά στην ιστορία του ελληνικού ποδόσφαιρου (που έχει ζωή περίπου εκατό χρόνων) συμμετοχή της εθνικής μας ομάδας στο παγκόσμιο πρωτάθλημα το οποίο θα αρχίσει στις 17 Ιουνίου στις ΗΠΑ. Πέραν της καθαυτού αθλητικής σημασίας του γεγονότος, υπάρχει και η ιδιαιτερότητα της ενεργού συμπαράστασης στην προσπάθεια της εθνικής αθλητικής αντιπροσωπείας εκ μέρους της ελληνικής ομογένειας των ΗΠΑ.

Ο Δημήτριος Βικέλας, (1835-1908) πρώτος πρόεδρος της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής υπήρξε εκ των κορυφαίων Ελλήνων λογοτεχνών του 19ου αιώνα, με διεθνή απήχηση, εξαιρετος ιστορικός ερευνητής και σημαντικότητας κοινωνικής προσφοράς πολίτης, με σπουδαία έργα ευποιίας κατά την τελευταία περίοδο της πολυχιδούς ζωής του. Το 1894 κατά το διεθνές αθλητικό συνέδριο στη Σαρβόνη του Παρισιού όπου αποφασίσθηκε η αναβίωση (ή κατά την έκφραση της εποχής "ανάσσταση") των Ολυμπιακών Αγώνων ο Δημήτριος Βικέλας, με την ιδιότητα του εκπροσώπου του ελληνικού Αθλητισμού μέσω του Πανελληνίου Γ.Σ. εξησφάλισε για την "μικρή πατρίδα" του τη διεξαγωγή της πρώτης ολυμπιάδας (1896) στην Αθήνα. Κατά την εκτίμηση του μεγάλου αυτού άνδρα η Ολυμπιάδα ήταν πέναν της αθλητικής σημασίας της "σύνδεσμος νέος μεταξύ Ελλάδος και Ευρώπης."

ΠΕΤΡΟΣ ΛΙΝΑΡΔΟΣ

Δημοσιογράφος-Ιστορικός του Αθλητισμού

VALEURS	REPRÉSENTATIONS	QUANTITÉS
60 drs	D. Vicélas (Tableau de G. Roilos, Pinacothèque Nationale)	10.000.000
90 drs	Football	10.000.000
120 drs	Volley-ball (Composition de Marios Angelopoulos)	5.000.000

DIMENSIONS : 26 x 36,5 mm en feuilles de 50 pièces.
 DESSIN - ADAPTATION: V. Konstantinéa (90, 60 - 120)
 PROCÉDÉ D' IMPRESSION : Multicolore (OFFSET)
 IMPRIMERIE : "ALEX. MATSOUKIS" S.A.

MISE EN CIRCULATION ET VENTE

Les timbres seront mis en circulation le 6 juin 1994 et vendus dans les bureaux de poste jusqu'au 5 juin 1995, sauf épuisement anticipé. Des séries complètes seront disponibles dans les bureaux de poste pendant quatre mois à dater de leur mise en circulation et au Bureau Philatélique Central pendant dix mois, sauf épuisement préalable du stock.

ENVELOPPES PREMIER JOUR DE MISE EN CIRCULATION

Elles seront émises, agrémentées de la représentation des athlètes de l' Antiquité grecque.

VENTE ENVELOPPES PREMIER JOUR DE MISE EN CIRCULATION

Elles seront vendues par souscription au prix de 329 drachmes pièce dans les bureaux de poste de quartier jusqu' au 27 mai 1994. Elles seront également disponibles au Bureau Philatélique Central (100, rue Aioulou, 101 88 ATHENES) pendant 15 jours à dater de la mise en circulation de la série, sauf épuisement préalable du stock.

Il y a environ un siècle (1896), la Grèce pouvait être saluée comme un précurseur dans une branche très importante, mais aussi mondialement populaire, de la philatélie. En créant le timbre-poste à thème et, plus précisément, à thème olympique. La nouvelle série "Évènements et Manifestations sportifs" veut souligner la victoire remarquable de l' Athlétisme grec qui, grâce aux équipes nationales, s' est qualifié non seulement pour des championnats du monde, mais aussi pour l' une des plus prestigieuses manifestations de l' esprit sportif et olympique.

La participation du football grec aux "finales" (à savoir aux épreuves qui opposeront les 24 meilleures équipes nationales du monde) au Championnat Mondial - plus connu sous le nom de "Mundial" - constitue, depuis des décennies, le rêve de tous

FORMAT: 26 x 36,5 mm auf Bogen zu je 50 Stück.
ENTWURF - ANPASSUNG: V. Konstantinea (90, 60 - 120)
DRUCK: "ALEX. MATSOUKIS" A.E.

UMLAUF-VERKAUF

Die Serie kommt am 6. Juni 1994 in Umlauf und ist bis 5. Juni 1995 bei den Postämtern erhältlich, wenn nicht früher vergriffen. Vollständige Serien sind während der ersten vier Umlaufmonate auf der Post, während der ersten zehn beim Philatelistischen Dienst erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Abbildung, - griechischen Athleten der Antike.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bis 27.5.94 zu je 329 Drachmen bei den Postämtern erhältlich. Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Äolou-Str. 100 - 101 88 Athen) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Vor ungefähr einem Jahrhundert machte Griechenland den ersten Schritt auf einem weltweit bedeutenden und beliebten Gebiet des Philatelismus, nämlich bestimmte Themen und besonders jenes der olympischen Briefmarke. Die neue Serie "Sportliche Ereignisse - Veranstaltungen" bezieht sich auf die bedeutende Vertretung des griechischen Athletismus durch die Nationalmannschaften bei Weltmeisterschaften, aber auch bei den hervorragendsten Formen des Sportgeistes und den olympischen Spielen.

Die Teilnahme des griechischen Fußballs bei den "Endspielen" (24 besten Mannschaften der Welt auf nationaler Ebene) der Weltmeisterschaft, war jahrzehntelang der Traum aller, die sich, egal auf welche Weise, mit diesem so volkstümlichen, beliebten Sport beschäftigen. Und der Traum wird dieses Jahr Wirklichkeit, zum ersten Mal in der (ungefähr hundertjährigen) Geschichte des griechischen Fußballs, mit der Teilnahme der griechischen Nationalmannschaft bei der Weltmeisterschaft, die am 13. Juni in den USA beginnt. Über das eigentliche sportliche Ereignis hinaus besteht auch die Besonderheit der tätigen Unterstützung unserer nationalen sportlichen Vertretung durch die griechische Kolonie in den U.S.A.

Dimitris Vikelas (1835-1908), erster Präsident der Internationalen Olympischen Kommission, war einer der hervorragenden griechischen Schriftsteller des 19. Jhd. mit internationaler Ausstrahlung, ausgezeichnete Geschichtsforscher und ein Bürger mit bedeutendem sozialem Werk in der letzten Periode seines vielseitigen Lebens. 1984, während der internationalen Sportkonferenz in der Sorbonne zu Paris, wo das Wieder aufleben der Olympiaden beschlossen wurde, gewann Dimitris Vikelas, in seiner Eigenschaft als Vertreter des griechischen Athletismus für "seine kleine Heimat" die Durchführung der ersten Olympiade (1996) in Athen. Nach Ansicht dieses grossen Mannes ist die Olympiade, über ihre sportliche Bedeutung hinaus, "eine neue Verbindung zwischen Griechenland und Europa"

Volleyball ist ein ausgezeichnete Sport, der das Gleichgewicht in der Entwicklung der geistigen und körperlichen Fähigkeiten derer, die sich damit beschäftigen, fördert. In Griechenland wird diese Sportart seit 70 Jahren getrieben, zählt 600 Vereine mit 70.000 Sportlern, und hat viele internationale Auszeichnungen zu verzeichnen. Die Austragung der Weltmeisterschaft im Stadion "Iris kai Phlias" (Friede und Freundschaft) in Piräus, und im Stadion "Alexandriou" in Thessaloniki sind Ereignisse von grösster sportlicher und kultureller Bedeutung. Teilnehmen werden 16 Nationalmannschaften, (darunter die besten der Welt, Brasilien, Italien, Japan, Russland, Kuba), eine grossartige Gelegenheit für die griechische Mannschaft. (29.9.94 - 8.10.94)

PETROS LINARDOS
Reporter - Historiker des Athletismus